

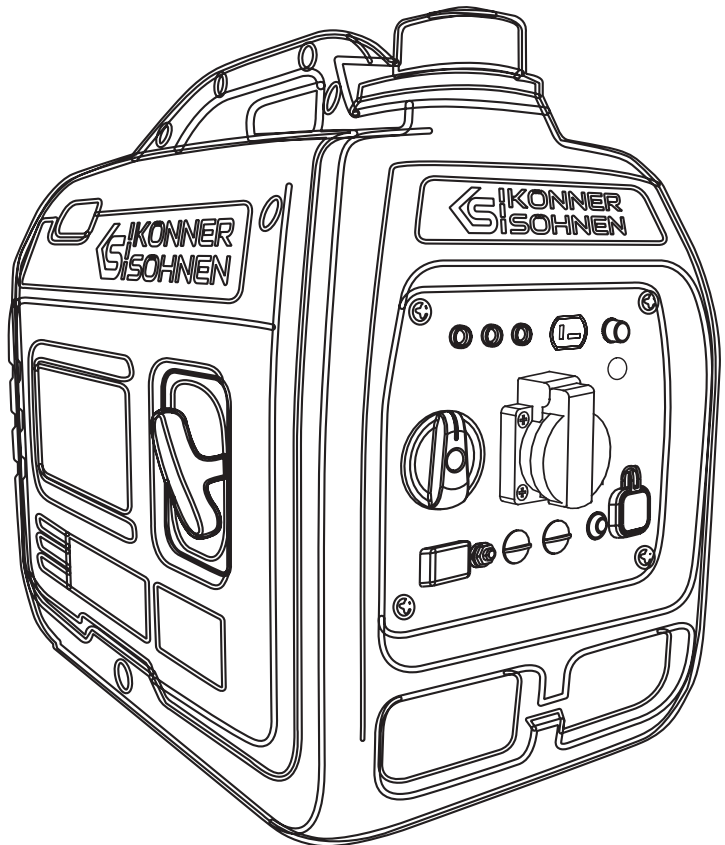
**Обов'язково ознайомтеся  
перед початком роботи!**

**Інструкція**



## **Генератор інверторний у шумозахисному кожусі**

KS 2100i S  
 KS 2100iG S  
 KS 3100i S  
 KS 3100iG S  
 KS 5500iES ATSR  
 KS 5500iEG S





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnner & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnner & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



*Обов'язково ознайомтеся з повною версією інструкції перед початком використання!*

Виробником продукції **Könnner & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.**



**ВАЖЛИВО!**



**Корисна інформація у використанні апарату.**

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1

### РОБОЧА ЗОНА



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



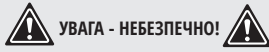
**Під час використання генератора слід звернути увагу на фактичне споживання електроенергії підключених електроприладів, включаючи коефіцієнт потужності (cosφ) і необхідну пускову потужність, яка для пристроїв з двигунами може бути у кілька разів вищою від номінальної потужності та не повинна перевищувати максимальну потужність генератора.**



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



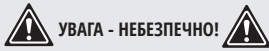
**Зверніть увагу на кількість фаз генератора та електромережі. Трифазний генератор повинен використовуватись тільки для трифазних споживачів. Підключення трифазного генератора до трифазної мережі будинка за відсутності трифазних споживачів електроенергії - заборонено.**

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO<sub>2</sub>) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.

- Забороняється використовувати генератор під дощем, снігом та в умовах високої вологості, торкатися генератора вологими руками та залишати на тривалий час під прямим сонячним промінням влітку. Рекомендовано зберігати та використовувати під навісом або у добре вентильованому приміщенні.
- Встановлювати генератор необхідно на рівну тверду горизонтальну поверхню (на відстані мін. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора. Для зменшення вібрації під час роботи та уникнення пошкоджень поверхні, де встановлений генератор, він обладнаний демпферами.
- Не використовуйте генератор поблизу легкозаймистих газів, рідин або пилу. При роботі вихлопна система генератора сильно нагрівається що може призвести до займання цих матеріалів або вибуху.
- Притримуйтесь чистоти та хорошого освітлення у робочій зоні, аби уникнути травм.
- Не допускайте сторонніх осіб, дітей або тварин близько при роботі з генератором.
- Використання захисного взуття та захисних рукавиць при роботі з генератором є обов'язковим.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.

**ВАЖЛИВО!**

З генератором має бути побудована IT або TN система, залежно від застосування. Залежно від застосування та побудованої системи необхідне заземлення та додаткові захисні заходи, такі як контроль ізоляції або захист від випадкового дотику (пристрій захисного вимкнення).

- Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства.
- Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства. Генератори від Köppler & Söhnen збудовані як IT-система з основним захистом методом ізоляції небезпечних струмовідних частин відповідно до DIN VDE 0100-410. Корпус генератора ізольований від струмовідних L та N провідників. Користувач без електротехнічної підготовки може живити від генератора лише одного споживача електроенергії без додаткових заходів безпеки. Підключення розподілу з кількома споживачами допускається лише кваліфікованим електриком з дотриманням необхідних заходів безпеки.
- Правильний монтаж електричної проводки для підведення резервної потужності має здійснювати кваліфікований електрик у відповідності до всіх електротехнічних правил та норм.
- Не можна допускати подачу струму з електричної мережі в генератор при відновленні електропостачання.
- В умовах підвищеної вологості генератор експлуатувати забороняється. Не допускайте потрапляння вологи у генератор, адже це збільшує ризик враження електричним струмом.
- Уникайте прямого контакту зі заземленими поверхнями (труби, радіатори і т.д.).
- Будьте пильні, працюючи з силовим дротом. Негайно замініть його в разі пошкодження, оскільки пошкоджений дріт збільшує ризик враження електричним струмом.
- Всі підключення генератору до мережі мають бути виконані сертифікованим електриком.
- Підключіть електрогенератор до захисного заземлення перед початком експлуатації за допомогою клем, що розташована на панелі генератора.

- Не відключайте та не підключайте споживачі електроенергії до генератора, стоячи у воді, на вологому або сирому ґрунті.
- Не торкайтесь частин генератора, що знаходяться під напругою.
- До генератора підключайте лише такі споживачі, що відповідають електротехнічним характеристикам і номінальній потужності генератора.
- Все електричне обладнання зберігайте сухим та чистим. Дроти, ізоляція яких пошкоджена або зіпсована, замініуйте. Також слід замінювати зношені, пошкоджені або заржавілі контакти.

**ВАЖЛИВО!**

**Забороняється підключати до генератора пристрої, здатні створювати імпульси струму та направляти енергію у сторону генератора (стабілізатори напруги, пристрої з електронними гальмами, on-grid та гібридні інвертори тощо).**

Генератор і споживачі електроенергії утворюють замкнуту систему, елементи якої впливають один на одного. Така система суто фізично відрізняється від мережі загального користування, оскільки такі фактори, як незбалансоване навантаження фаз і нелінійне споживання струму споживачами електроенергії, мають значно більший вплив і можуть призвести до пошкодження самого генератора, а також підключених споживачів електроенергії.

**ВАЖЛИВО!**

**Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.**

### ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичинських препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неувага може стати причиною серйозних травм.
- Уникайте мимовільного запуску. При виключенні генератора, переконайтесь, що вимикач знаходиться у положенні OFF (Викл).

**УВАГА - БЕЗБЕПЕЧНО!**

**Невиконання даних вимог може призвести до загоряння або вибуху генератора, а також до загоряння електричної проводки в будівлі.**

- Не працюйте в умовах поганої вентиляції. Вихлопні гази містять в собі отруйний чадний газ, який становить загрозу життю!
- Переконайтесь у відсутності сторонніх предметів на генераторі при його включенні. Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця генератора права на безкоштовний гарантійний ремонт. Не дозволяється сидіти, стояти на генераторі та поводитись з технікою неналежним чином.
- Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу при запуску генератора.
- Не перенавантажуйте генератор, використовуйте його лише за призначенням

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З БЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

- Під час роботи генератор не можна підключати паралельно до інших джерел живлення. Генератор можна заправляти лише у вимкненому стані.
- Установка генератора має здійснюватись на відстані як мінімум 1 м . від об'єктів, що легко займаються, вибухонебезпечних та спалахуючих речовин, оскільки його двигун нагрівається під час роботи.
- Не можна заливати пальне при працюючому генераторі.
- Забороняється паління під час заливання пального.

**- Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.** Використання керосину або іншого пального не допускається! Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо терміну придатності та зберігання палива. Паливо в баку контактує з повітрям, що може вплинути на його якість. З часом, залежно від якості палива, у

поплавковій камері карбюратора накопичуються відкладення, які необхідно регулярно зливати, щоб карбюратор працював належним чином. Якщо генератор не використовується протягом тривалого періоду часу, ми рекомендуємо повністю злити бензин з карбюратора та бака через зливний гвинт на карбюраторі, щоб уникнути утворення відкладень у паливній системі. Недотримання цих рекомендацій може призвести до поломки карбюратора.

- Слідкуйте за наповненням паливного баку, не допускайте його переповнення.
- Забороняється торкатись вихлопної системи після запуску генератора та під час його роботи.
- Експлуатація поряд з водою, під час дощу, снігу при можливості намокання обладнання не допускається.
- Перед початком роботи з генератором необхідно з'ясувати, яким чином здійснюється аварійна зупинка генератора.



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**Пальне забруднює землю та ґрунтові води. Не допускайте витікання бензину з баку!**

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ГАЗОБЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ



**ВАЖЛИВО!**



**Для газобензинових моделей в якості газу дозволяється використовувати лише пропан-бутанову суміш для автомобілів! Заборонено використовувати будь-який інший газ!**

- Не починайте роботу з генератором при підключеному навантаженні. Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна.
- Всі споживачі електроенергії дозволяється підключати тільки після прогрівання генератора! В карбюраторі можуть залишатися залишки пального і через це, при підключенні електроприладів, від самого початку двигун може працювати нестабільно.
- Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна, потім перекрийте вентиль, коли двигун зупиниться, переключіть стартовий ключ в положення OFF та перекрийте подачу газу.
- Перед використанням, переконайтеся, що всі шланги та роз'єми надійно під'єднані.
- Якщо відбувся витік газу, перекрийте надходження газу в балоні та якнайшвидше вимкніть всі електроприлади.
- При зупинці двигуна спочатку відключіть всі прилади, під'єднані до генератора, потім перекрийте вентиль, потім, коли двигун зупиниться, переключіть стартовий ключ в положення «OFF» та перекрийте подачу газу.



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**При роботі генератора на зрідженому газі слідкуйте, щоб поруч з генератором не було іскор.**



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**Заборонено залишати вентиль на газовому балоні відкритим при неробочому генераторі. Заборонено використовувати режим роботи генератора на газу в підвальних приміщеннях.**

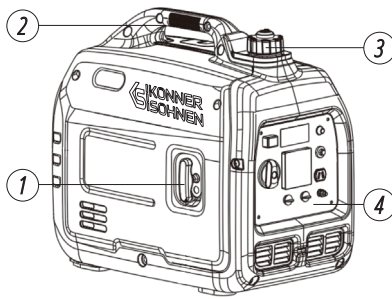


**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

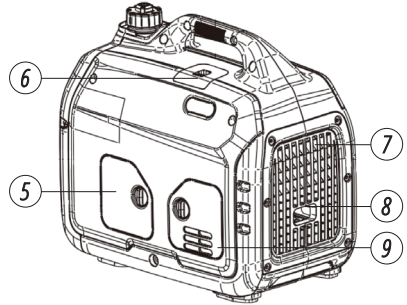


**Зверніть увагу! Одночасно використовувати бензин та зріджений газ заборонено! При використанні бензину необхідно припинити подачу газу. При використанні газу припиніть подачу бензину.**

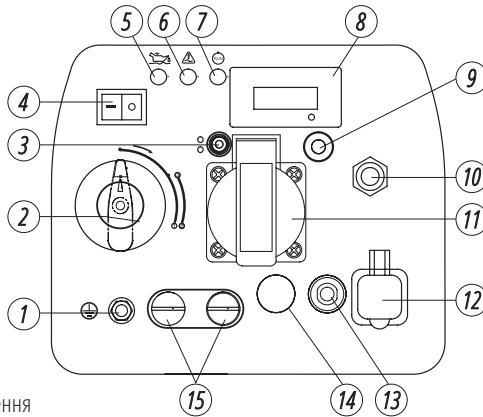
## МОДЕЛІ KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S



1. Ручний стартер-ручка
2. Транспортувальна ручка
3. Вентиляційний отвір кришки паливного баку
4. Панель керування
5. Кришка обслуговування повітряного фільтра



6. Кришка технічного обслуговування свічки запалювання
7. Вентиляційна решітка
8. Глушник
9. Кришка технічного обслуговування (для заміни моторної оливи)



1. Болт заземлення
2. Багатофункційний вмикач
3. Індикатор типу пального. Зелений колір - генератор працює на газу, синій - на бензині
4. Перемикач економного режиму (Economy Mode)
5. Індикатор рівня оливи
6. Індикатор перенавантаження
7. Індикатор напруги
8. LED дисплей
9. Кнопка Reset
10. Роз'єм для підключення газу (для моделей KS 2100iG S, KS 3100iG S)
11. Розетка змінного струму Schuko 230V 16A
12. USB QC 3.0 + Type C
13. Запобіжник постійного струму 12В
14. Розетка постійного струму 12В/8.3А
15. Роз'єми для паралельного підключення

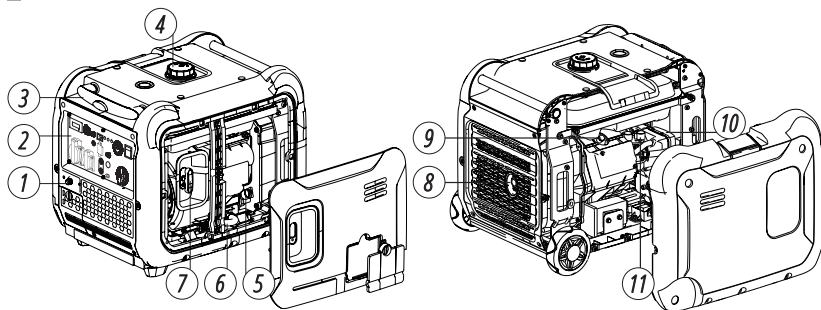


ВАЖЛИВО!



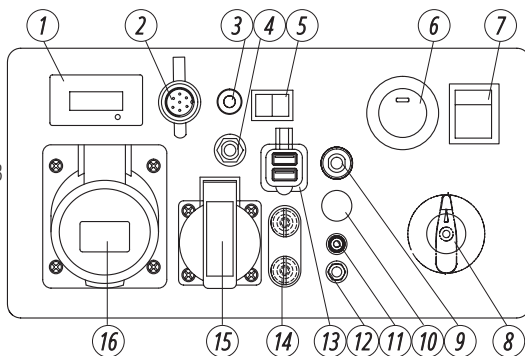
Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

## МОДЕЛІ KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S



- |  |                           |                       |
|--|---------------------------|-----------------------|
| 1. Роз'єм для підключення газу<br>(для моделі KS 5500iG S) | 4. Кришка паливного баку  | 8. Глушник            |
| 2. Панель керування  | 5. Маслозаливна горловина | 9. Свічка запалювання |
| 3. Транспортувальна ручка                                  | 6. Маслозаливна труба     | 10. Карбюратор        |
|  | 7. Ручний стартер-ручка   | 11. Повітряний фільтр |

1. Багатофункційний LED-дисплей
2. Вихід для підключення блоку ABP  
(для моделі KS 5500iES ATSR)
3. Кнопка Reset
4. Запобіжник змінного струму 230В
5. Перемикач економного режиму  
(Ecomoty Mode)
6. Електростарт
7. Вмикач двигуна
8. Перемикач типу пального (для  
моделі KS 5500iEG S), паливний  
кран (для моделі KS 5500iE ATSR)



9. Запобіжник постійного струму 12В
10. Розетка постійного струму 12В/8.3А
11. Індикатор типу пального. Зелений колір - генератор працює на газу, синій - на бензині
12. Болт заземлення
13. USB QC 3.0 + Type C
14. Роз'єми для паралельного підключення
15. Розетка змінного струму Schuko 230В 16А
16. Розетка змінного струму CEE 230В 32А



У комплект поставки входить все необхідне для використання газу в якості палива:

1. Додатковий редуктор на шланзі, що кріпиться на балон. Він забезпечує зниження тиску та знімає можливість перевантаження газового з'єднання.
2. Шланг підключення до газового балону (1,5 м).
3. Вбудований редуктор, що забезпечує подачу газу під час роботи двигуна та запобігає витоку газу, а також зупиняє подачу газу при вимкненому генераторі.

Модель	KS 2100i S	KS 2100iG S	KS 3100i S	KS 3100iG S
Напруга	230 В			
Максимальна потужність	2.0 кВт	2.0* кВт	3.1 кВт	3.1* кВт
Номинальна потужність	1.8 кВт	1.8* кВт	2.8 кВт	2.8* кВт
Частота	50 Гц			
Сила струму (max)	8.7 А	8.7 А	13.5 А	13.5 А
Розетки	1×Schuko 230В 16А			
Тип запуску	ручний	ручний	ручний	ручний
Об'єм паливного баку	4.0 л	4.0 л	4.0 л	4.0 л
Час роботи при навантаженні 50% (бензин)**	5 год. 40 хв.	5 год. 40 хв.	4 год	4 год
LED-дисплей	лічильник мотогодин, частота, вольтаж			
Рівень шуму Lpa(7м)/Lwa	62/95 дБ	63/96 дБ	63/96 дБ	63/96 дБ
Вихід 12В	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А	12В/8.3А
USB + Type C –Вихід	USB QC 3.0 + Type C			
Модель двигуна	KS 110i	KS 110i	KS 160i	KS 160i
Об'єм двигуна	79.7 см <sup>3</sup>	79.7 см <sup>3</sup>	145 см <sup>3</sup>	145 см <sup>3</sup>
Тип двигуна	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний
Потужність двигуна	3.3 к. с.	3.3 к. с.	4.6 к. с.	4.6 к. с.
Можливість паралельного підключення генераторів	+	+	+	+
Об'єм картера	0.35 л	0.35 л	0.45 л	0.45 л
Коефіцієнт потужності, cosφ	1	1	1	1
Вихід АВР	-	-	-	-
Розміри (Д×В×Ш)	510×320×475 мм			
Акумулятор літій-іонний	-	-	-	-
Вага нетто	18.5 кг	19 кг	21.5 кг	22 кг
Клас захисту	IP23M			
<b>Допустиме відхилення від номінальної напруги – не більше ніж 5%</b>				

\*При роботі на газу потужність генератора зменшується на 10%.

\*\*Витрата палива залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість палива, пора року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

Для забезпечення надійності та збільшення моторесурсу генератора пікові потужності можуть бути незначно обмежені автоматами захисту. Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для продовження строку експлуатації генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.



Модель	KS 5500iES ATSR	KS 5500iEG S
Напруга	230 В	
Максимальна потужність	5.5 кВт	5.5* кВт
Номинальна потужність	5.0 кВт	5.0* кВт
Частота	50 Гц	
Сила струму (max)	23.9 А	23.9 А
Розетки	1×Schuko 230В, 1×CEE 230В 32А	
Тип запуску	ручний/електро	ручний/електро
Об'єм паливного баку	13.5 л	13.5 л
Час роботи при навантаженні 50% (бензин)**	8 год. 25 хв.	8 год. 25 хв.
LED-дисплей	багатофункційний****	
Рівень шуму Lpa(7м)/Lwa	66/97 дБ	66/97 дБ
Вихід 12В	12В/8.3А	12В/8.3А
USB + Туре С –Вихід	USB QC 3.0 + Туре С	
Модель двигуна	KS 330i	KS 330i
Об'єм двигуна	312 см <sup>3</sup>	312 см <sup>3</sup>
Тип двигуна	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний
Потужність двигуна	9.5 к. с.	9.5 к. с.
Можливість паралельного підключення генераторів	+	+
Об'єм картера	0.85 л	0.85 л
Коефіцієнт потужності, cosφ	1	1
Вихід АВР	+	-
Розміри (Д×В×Ш)	680×510×605 мм	765×510×605 мм
Акумулятор літій-іонний	1.6 А·год	1.6 А·год
Вага нетто	52 кг	52.5 кг
Клас захисту	IP23M	
<b>Допустиме відхилення від номінальної напруги – не більше ніж 5%</b>		

\*При роботі на газу потужність генератора зменшується на 10%.

\*\*Витрата палива залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість палива, пора року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

\*\*\*Багатофункційний LED-дисплей: навантаження, рівень пального, частота, вольтаж, лічильник мотогодин; індикатор рівня оливи, індикатор перенавантаження, індикатор роботи.

Для забезпечення надійності та збільшення моторесурсу генератора пікові потужності можуть бути незначно обмежені автоматами захисту. Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для продовження строку експлуатації генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

При введенні генератора у експлуатацію рекомендуємо його заземлювати. Перед запуском пристрою слід пам'ятати, що сумарна потужність споживачів, що підключаються, не має перевищувати номінальну потужність генератора.

**ВАЖЛИВО!**

Інверторні генератори виробляють 230 В 50 Гц і їх не можна використовувати як заміну загальної електромережі для пристроїв призначених для подачі енергії у електромережу (мережеві інвертори, гібридні інвертори, мікроінвертори, тощо). Такі пристрої можуть сприймати напругу 230 В 50 Гц від інверторного генератора як загальну електромережу та пошкодити його шляхом подачі енергії у його сторону.

**ВАЖЛИВО!**

Переконайтеся, що панель управління, жалюзі і нижня сторона інвертора добре охолоджуються, туди не потрапляє дрібні шматочки твердих матеріалів, бруд, вода. Неправильна робота охолоджувача може призвести до пошкодження двигуна, інвертора або альтернатора.

#### ІНДИКАТОР РІВНЯ ОЛИВИ (ЧЕРВОНИЙ)

Індикатор рівня оливи загоряється, коли рівень оливи занадто низький. Запалювання вимикається, і двигун зупиняється. Двигун не запуститься поки Ви не додасте оливи.

#### ІНДИКАТОР RUN/ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ

Індикатор перевантаження загоряється, коли відбувається перевантаження підключеного генератора, блок управління інвертором перегрівається або піднімається вихідна напруга змінного струму.

Якщо увімкнеться індикатор перевантаження, двигун продовжить свою роботу, але генератор припинить виробляти електроенергію. У такому випадку, необхідно виконати наступні дії:

1. Вимкніть всі підключені електричні пристрої та зупиніть двигун.
2. Знизьте загальну потужність підключених приладів до номінальної потужності генератора.
3. Перевірте, чи не засмітилася вентиляційна решітка. Видаліть, якщо є, зайвий бруд або сміття.
4. Після перевірки, запустіть двигун.

**ВАЖЛИВО!**

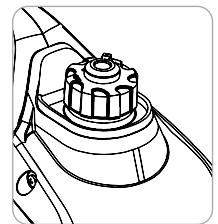
Індикатор перевантаження може горіти протягом декількох секунд після старту або при підключенні електричних пристроїв, які вимагають великий пусковий струм, наприклад, компресор або індикатор напруги. Проте, це не є ознакою несправності.

#### ІНДИКАТОР ТИПУ ПАЛЬНОГО (ДЛЯ ДВОПАЛИВНИХ ГЕНЕРАТОРІВ)

Індикатор вказує на якому типі пального працює генератор: зелений колір - генератор працює на газу, синій - на бензині.

#### ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВІР КРИШКИ ПАЛИВНОГО БАКУ (КРИМ МОДЕЛІ KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S)

Кришка паливного бака оснащена вентиляційним отвором для подачі повітря в паливний бак. Під час роботи двигуна вентиляційний отвір має бути в положенні «ON» (ВІДЧ). Це дозволить паливу поступати в карбюратор для роботи двигуна. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте



вентиляційний отвір на кришці паливного баку. Коли генератор не використовується, закрийте вентиляційний отвір в положення «OFF».

## БОЛТ ЗАЗЕМЛЕННЯ

Генератори, описані в цій інструкції, розроблені як мобільні джерела живлення з ізольованими активними провідниками та не потребують заземлення. Болт заземлення та контакти PE в розетках служать для вирівнювання потенціалів. Будь ласка, дотримуйтесь захисних заходів під час роботи кількох споживачів енергії в IT-мережі.

Заземлення необхідне під час використання генератора у системі TN із заземленою нейтраллю.

## ЗАХИСНИЙ ВИМИКАЧ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

Захисний вимикач постійного струму автоматично переходить в «OFF» (ВИКЛ), коли струм підключеного до виходу 12В споживача вище номінального. Для того, щоб використовувати це обладнання знову, натисніть через деякий час захисний вимикач DC OVERLOAD.



**ВАЖЛИВО!**



**Якщо захисний вимикач DC OVERLOAD вимкнеться, зменшіть навантаження підключеного електричного пристрою. Якщо після цього вимикач вимикається знову, припиніть роботу й зверніться до найближчого сервісного центру Köpner & Söhnen®.**

## ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

6

### ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ПАЛЬНОГО

1. Відкрутіть кришку паливного баку та перевірте рівень пального у баку.
2. Залейте пальне до рівня паливного фільтру.
3. Щільно закрутіть кришку паливного баку.
4. Відкрийте вентиляційний отвір забору повітря на кришці баку.

**Рекомендоване пальне:** неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.

**Ємність паливного бака:** дивіться таблицю технічних характеристик.



**ВАЖЛИВО!**



**Негайно витріть пролите паливо чистою, сухою, м'якою тканиною, так як паливо може нанести шкоду пофарбованій поверхні або пластмасовій деталі.**



**ВАЖЛИВО!**

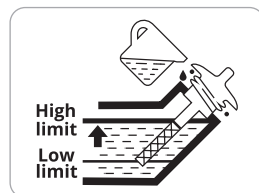


**Обов'язково дотримуйтесь терміну придатності бензину. Якщо генератор не використовуватиметься протягом тривалого періоду, завжди зливайте бензин з карбюратора та, за необхідності, з паливного баку. Відкладення в паливній системі можуть призвести до несправностей двигуна.**

### ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ОЛИВИ

Генератор транспортується без моторної оливи. Не заводьте двигун до заповнення достатньою кількістю моторної оливи.

1. Відкрийте кришку технічного обслуговування.
2. Відкрутіть щуп рівня оливи та протріть його чистою тканиною.
3. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик
4. Вставте щуп, не вкручуючи його.
5. Перевірте рівень оливи по мітці на щупі.
6. Залейте оливу, якщо рівень виявиться нижче мітки.
7. Закрутіть щуп рівня оливи.



Рекомендована моторна олива: SAE 10W30, SAE 10W40.

Рекомендований сорт моторної оливи: API Service SG типу або вище.

Кількість моторної оливи: дивіться таблицю технічних характеристик.

## ПОЧАТОК РОБОТИ

7

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**



**ВАЖЛИВО!**



Не змінюйте налаштування контролера стосовно кількості палива або регулятора обертів (це регулювання було зроблене перед продажем). В іншому випадку можливі зміни в роботі двигуна або його поломки.



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



Під час споживання потужності між номінальною та максимальною потужністю генератор не повинен працювати довше 5 секунд. Таке споживання має місце, наприклад, під час запуску електродвигуна. Пускова потужність двигуна споживача не повинна перевищувати максимальну пускову потужність генератора.



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



Резервні генератори не повинні працювати безперервно (наприклад, шляхом додавання палива до баку або підключення до великого паливного баку) або довше, ніж рекомендовано: для LPG/бензинових або бензинових генераторів 4-6 годин, (в залежності від навантаження).

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

### ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ



**ВАЖЛИВО!**



Генератор постачається з від'єднаним акумулятором. При першому використанні генератора відкрийте кришку технічного обслуговування та підключіть акумулятор. При довгостроковому зберіганні генератора, від'єднуйте акумуляторну батарею (для моделей KS 5500IES ATSR, KS 5500IEG S).

1. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик.
2. Перевірте рівень оливи масляни щупом. Він має бути між позначками MIN та MAX на масляному щупі.
3. Перевірте рівень пального.
4. Перевірте повітряний фільтр на правильність встановлення.

### ПЕРШІ 20 ГОДИН РОБОТИ ГЕНЕРАТОРУ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЬ НАСТУПНИХ ВИМОГ:

1. У період введення в експлуатацію не підключайте навантаження, потужність якого перевищує 50% номінальної (робочої) потужності апарату.

- Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Її краще зливати поки двигун ще не охолонув після роботи, в цьому випадку олива зіллється найбільш швидко.
- Перевірте та прочистіть повітряний фільтр, паливний фільтр та свічку запалювання.

### ЗАПУСК ДВИГУНА



**ВАЖЛИВО!**



**Порада:** Якщо двигун зупиняється незабаром після запуску або взагалі не запускається, рекомендуємо злити відкладення з карбюратора та перевірити рівень оливи. Генератор оснащений захистом від низького рівня оливи, і двигун зупиниться, якщо рівень оливи в двигуні занадто низький.



**ВАЖЛИВО!**

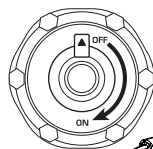


Відкладення з поплавкової камери карбюратора слід регулярно зливати. Якщо генератор не використовується протягом тривалого часу, закрийте паливний кран і злийте паливо з карбюратора, щоб запобігти можливо утворенню відкладень всередині карбюратора.

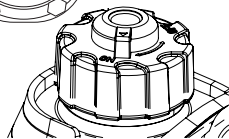
**Заборонено заводити генератор з ввімкненим режимом Economy Mode. Економічний режим слід вмикати тільки після запуску генератора і тільки при невеликому навантаженні. Недотримання цієї вимоги може призвести до виходу з ладу генератора та позбавлення гарантійного ремонту.**

#### ДЛЯ МОДЕЛЕЙ KS 2100i S, KS 3100i S

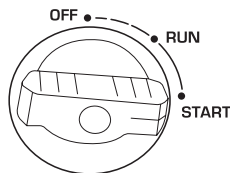
- Перевірте рівень пального.
- Перевірте рівень оливи.
- Відкрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку в положення «ON» (мал. 1).
- Поверніть комбінований перемикач у проміжне положення між «START» та «RUN» (мал. 2). Зверніть увагу! Положення перемикача для запуску залежить від температури навколишнього середовища та складу газової суміші.
- Для запуску ручним стартом потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
- Переведіть комбінований вмикач в положення «RUN» (мал. 2).



Мал. 1



Мал. 2



#### ДЛЯ МОДЕЛІ KS 5500iES ATSR

- Генератор постачається з від'єднаним акумулятором. При першому використанні генератора відкрийте кришку технічного обслуговування та підключіть акумулятор (див. мал.). При довгостроковому зберіганні генератора, від'єднуйте акумуляторну батарею (для моделей KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).
- Перевірте рівень пального.
- Перевірте рівень оливи.
- Встановіть ручку паливного крану в положення «ON».
- Для запуску ручним стартом - перевести кнопку MAIN POWER в положення «ON». Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
1. Для запуску електростартом - перевести кнопку MAIN POWER в положення «ON», натиснути кнопку ELECTRIC START.





**ВАЖЛИВО!**



**Порада:** для забезпечення тривалої роботи двигуна генератора важливо дотримуватись наступних порад:

- Перед підключенням навантаження, дайте можливість двигуну попрацювати протягом 1-2 хвилин, щоб він прогрівся.
- При відключенні навантаження, після тривалої праці, не глушіть генератор. Дайте йому можливість попрацювати без навантаження протягом 1-2 хвилин, щоб він охолонув



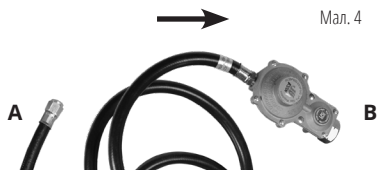
**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



**Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Для запуску багатьох пристроїв потрібна велика потужність. Пристрої необхідно підключати одне за одним згідно їх максимальної допустимої потужності.**

## ДЛЯ ЗАПУСКУ НА ГАЗУ ГЕНЕРАТОРІВ (KS 2100iG S, KS 3100iG S, KS 5500iEG S)

1. Перевірте рівень оливи.
2. Для моделі KS 5500iEG S - перевести вмикач вибору палива «FUEL CHOICE» в положення «LPG».
2. В інверторних генераторах KS 2100iG S, KS 3100iG S застосовано інтелектуальну систему перемикачів виду палива. Для того щоб використовувати газ як паливо вам потрібно під'єднати шланг до відповідного роз'єму на панелі генератора та відкрити вентиль на газовому балоні. Електромагнітний клапан самостійно перекине подачу бензину із бензобака.
3. Під'єднайте до LPG-виходу шланг газового з'єднання (сторона **A** під'єднується до з'єднання LPG на генераторі та щільно затягується вручну).
4. Під'єднайте шланг стороною, де розміщений редуктор, до газового балону (сторона **B** під'єднується до балону на мал. 3).
5. Відкрийте вентиль подачі газу на балоні, переконайтесь, що немає витоку газу.
6. При першому використанні для заповнення газової магістралі газом поверніть ключ в положення «OFF» (або кнопка запуску в положення «OFF») і повільно потягніть ручку стартера на всю довжину шнура 2-3 рази.
7. Для запуску моделі KS 5500iE G ручним стартом - перевести кнопку «MAIN POWER» в положення «ON». Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко. Для запуску електростартом - перевести кнопку «MAIN POWER» в положення «ON», натиснути кнопку «ELECTRIC START». Якщо двигун не завівся з першої спроби, натисніть ще раз кнопку «ELECTRIC START» через 3 – 5 секунд
8. Для запуску моделей KS 2100iG S, KS 3100iG S: поверніть багатофункційний вмикач в положення «START» (мал. 2). Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко. Переведіть багатофункційний вмикач в положення RUN (мал. 2).





**ВАЖЛИВО!**



Перед зміною виду палива відключіть навантаження від генератора. Кнопка режиму ECONOMY MODE повинна знаходитися в положенні OFF.

Залишки бензину в карбюраторі ускладнюють запуск двигуна на газу. При перемиканні з бензину на газ, перші 2-3 хвилини генератор може працювати нестабільно і в генераторі може спрацювати захист від низької напруги. Через 2-3 хвилини після запуску на газу коли генератор буде працювати стабільно, якщо горить червона лампочка (індикатор перевантаження), натисніть кнопку AC RESET і генератор відновить подачу напруги на розетки. Дайте генератору випрацювати весь бензин, поки він сам не зупиниться. Для цього при працюючому генераторі закрийте паливний кран (переведіть ручку FUEL CHOICE в положення OFF), щоб припинити подачу бензину в паливну систему для моделі KS 5500iE G, дочекайтеся повної зупинки генератора. Після цього запускайте генератор на газу. Також можна злити залишки бензину з карбюратора перед запуском на газу.

### ДЛЯ ЗАПУСКУ ГАЗОБЕНЗИНОВОГО ГЕНЕРАТОРА НА БЕНЗИНІ МОДЕЛЕЙ KS 2100iG S, KS 3100iG S

1. Перекрийте вентиль подачі газу на балоні.
2. Відкрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку в положення «ON».
3. Поверніть багатофункційний вмикач в положення «START» (мал. 2).
4. Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
5. Переведіть багатофункційний вмикач в положення «RUN».

### ДЛЯ ЗАПУСКУ ГАЗОБЕНЗИНОВОГО ГЕНЕРАТОРА НА БЕНЗИНІ МОДЕЛІ KS 5500iE G S

1. Перевірте рівень пального.
2. Перевірте рівень оливи.
3. Перевести вмикач вибору палива «FUEL CHOICE» в положення «GASOLINE».
4. Для запуску ручним стартом - перевести кнопку «MAIN POWER» в положення «ON». Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуєте легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
- 4.1. Для запуску електростартом - перевести кнопку «MAIN POWER» в положення «ON», натиснути кнопку ELECTRIC «START».



**ВАЖЛИВО!**



Розташуйте балон з газом лише вертикально, відповідно до інструкції з експлуатації газових балонів. Горизонтальне розміщення газових балонів приводить до виходу з ладу редуктора генератора.



**ВАЖЛИВО!**



Перехід між видами палива слід виконувати лише при вимкненому навантаженні.

Для моделей з електростартом, перевірте, чи заряджений акумулятор, за необхідності зарядіть спеціальним зарядним пристроєм для літій-іонних акумуляторних батарей, або запустіть генератор за допомогою ручного старту і дайте йому попрацювати без навантаження для підзарядки.



**ВАЖЛИВО!**



Генератор постачається з від'єднаним акумулятором. При першому використанні генератора відкрийте кришку технічного обслуговування та підключіть акумулятор (Мал. 3). При довгостроковому зберіганні генератора, від'єднуйте акумуляторну батарею (для моделей KS 5500iE S ATSR, KS 5500iE G S)

**Заборонено заводити генератор з ввімкненим режимом ECONOMY MODE. Економічний режим слід вмикати тільки після запуску генератора і тільки при невеликому навантаженні. Недотримання цієї вимоги може призвести до виходу з ладу генератора та позбавлення гарантійного ремонту.**

#### ФУНКЦІЯ «ECONOMY MODE»

1. Запустіть двигун.
2. Встановіть кнопку Economy mode в положення «ON».
3. Підключіть пристрій до розетки змінного струму.
4. Переконайтеся, що контрольний індикатор змінного струму світиться.
5. Увімкніть електричний пристрій.



**ВАЖЛИВО!**



**ECONOMY MODE слід вимикати під час запуску генератора та вмикати лише при навантаженнях до 20% від номінальної потужності, щоб оберти двигуна були нижчими при низьких навантаженнях для економії палива.**

Напруга на конденсаторах інверторного модуля в ECONOMY MODE підтримується нижчою, що економить паливо при низьких навантаженнях. Однак підключення потужніших електричних пристроїв може призвести до перевантаження та відхилення від синусу форми напруги, доки двигун не досягне необхідних обертів. Вимкніть ECONOMY MODE, якщо плануєте підключити потужніші електричні пристрої.



**ВАЖЛИВО!**



**Переконайтеся, що пускова потужність електроприладів з двигунами не перевищує максимальної потужності генератора.**

#### ФУНКЦІЯ «ПАРАЛЕЛЬ»

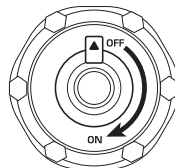
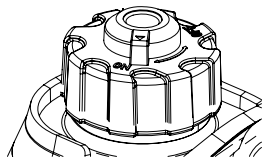
Ви маєте можливість збільшити загальну вихідну потужність генераторів з'єднавши два інверторних генератора разом за допомогою пристрою для паралельного з'єднання від TM Könniger & Söhnen. При паралельному підключенні двох генераторів, ви зможете на виході отримати сумарну номінальну потужність даних моделей. При паралельному з'єднанні генераторів втрата потужності становить 0.3 кВт від загальної номінальної потужності, що може бути отримана.

#### ПЕРЕД ЗУПИНКОЮ ГЕНЕРАТОРА ВИМКНІТЬ ВСІ ПРИСТРОЇ!

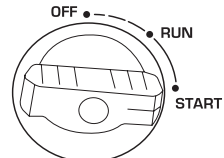
Не зупиняйте генератор, з включеними приладами. Це може вивести генератор або пристрої з ладу!

#### ДЛЯ ЗУПИНКИ ДВИГУНА ВИКОНАЙТЕ НАСТУПНІ ДІЇ:

1. Вимкніть всі пристрої.
2. Дайте генератору попрацювати без навантаження 1-2 хвилини.
3. Для газобензинових моделей - закрийте вентиль подачі газу.
4. Для моделей KS 5500iE G встановіть «FUEL CHOICE» в положення «OFF».
5. Для моделей KS 2100i S, KS 3100i S, KS 2100iG S, KS 3100iG S встановіть багатофункційний вмикач в положення «OFF» (ВИКЛ). Для моделей KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S натисніть кнопку «ELECTRIC START», потім переведіть кнопку «MAIN POWER» в положення «OFF».



Мал. 4



Мал. 5



- Від'єднайте прилади від розеток.
- Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку (положення «OFF», мал. 4, для моделей KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S - при зупинці роботи на бензині).



**ВАЖЛИВО!**



Інверторні генератори від Köpner & Söhnen комплектуються літійовими акумуляторами з робочою напругою аналогічною звичайним свинцево-кислотним акумуляторам. Під час роботи генератору акумулятор заряджається автоматично. При необхідності зарядити акумулятор зовнішнім пристроєм рекомендуємо використовувати зарядний пристрій KS-B2A або зарядний пристрій для зарядки свинцево-кислотних мотоциклетних акумуляторів номінальною напругою 12В з током заряду не більше 2А.

## ЗАРЯДКА ЗОВНІШНЬОГО АКУМУЛЯТОРА 12В

- Запустіть двигун.
- Підключіть червоний дріт до позитивної (+) клеми акумулятора.
- Підключіть чорний дріт до мінусової (-) клеми акумулятора.
- Підключіть дріт до розетки постійного струму 12В/8А на панелі генератора.
- Встановіть «EcoPower mode» у положення «OFF» (ВИМКНЕНО), щоб почати зарядку акумулятора.
- Перевірте чи увімкнений захисний вимикач DC OVERLOAD.



**ВАЖЛИВО!**



Гніздо 12В може бути використане для підзарядки акумуляторів лише як аварійне джерело і не є повноцінним приладом для зарядки акумуляторів.

У разі повторного спрацювання захисного вимикача виходу 12В, зупиніть процес зарядки батареї, тому що струм заряду перевищує допустимий. Забороняється заряджати акумулятори, якщо їх струм споживання вище 8.3 А (залежить від моделі генератора).



**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**



Роз'єм 12 В на генераторі призначений лише для підзарядки акумуляторів на 12В і не є джерелом живлення чутливих приладів на 12В.

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: [www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)

Адреса головного сервісного центру: м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1В, [service@ks-power.com.ua](mailto:service@ks-power.com.ua)  
Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

## РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин	Кожен рік або через 300 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	☑				
	Заміна		☑	☑		
Повітряний фільтр	Перевірка/Чистка	☑	☑	☑		
	Заміна				☑	
Свічка запалювання	Чистка		☑	☑		
	Заміна				☑	
Паливний бак	Перевірка рівня	☑				
	Чистка					☑
Паливний фільтр	Перевірка (чистка)		☑	☑		

- Якщо генератор часто працює при високій температурі або високому навантаженні, оливу слід замінювати кожні 25 мотогодин.

- Якщо двигун часто працює в запиленних приміщеннях або інших важких умовах, очищайте повітряний фільтр кожні 10 годин.

- Якщо Ви пропустили час технічного обслуговування, проведіть його якомога швидше, щоб зберегти двигун генератора справним.



**ВАЖЛИВО!**

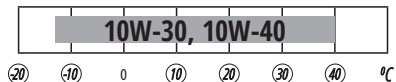


**У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідальності не несе.**

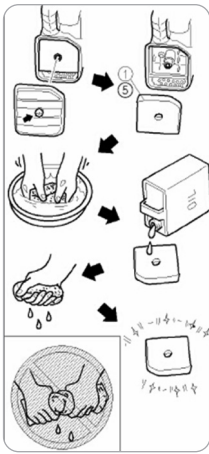
## РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ

10

Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів SAE10W-30, SAE10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, ніж вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.



При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. Додаткова інформація розміщена у актуальній повній версії інструкції на нашому сайті.



## ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ

11

Чистку повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

## ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУ:

1. Зніміть кришку генератора
2. Відкрийте зажими на верхній кришці повітряного фільтра.
3. Зніміть губчатий фільтруючий елемент.
4. Видаліть весь бруд усередині порожнього корпусу повітряного фільтра.
5. Фільтруючий елемент ретельно промийте в теплій мильній воді.
6. Просушіть губчатий фільтр.
7. Сухий фільтруючий елемент змочіть моторним маслом, після чого надлишки масла віджміть.
8. Встановіть кришку корпусу повітряного фільтра на місце та затягніть зажими.
9. Встановіть кришку та затягніть гвинти.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ

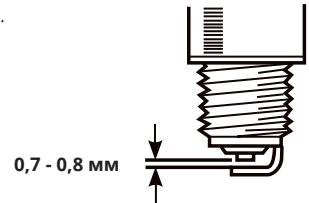
12

Свічка запалювання має бути цілою, не мати нагару і мати правильний зазор.

## ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛЕННЯ:

1. Зніміть ковпачок свічки запалення.
2. Свічку запалювання викрутіть за допомогою відповідного ключа.
3. Огляньте свічку запалювання. В разі, якщо вона тріснула, її необхідно замінити. Рекомендовані свічки запалювання для заміни – A5 RTC. Для моделей KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S – A7 RTC.
4. Виміряйте зазор. Він має бути в межах 0,7-0,8 мм.
5. При повторному використанні свічки запалювання, її необхідно почистити від нагару за допомогою металевої щітки.

Після цього виставте правильний зазор.

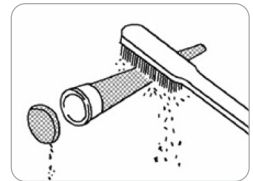


## ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЛУШНИКА ТА ІСКРОГАСНИКА

13

Двигун і глушник будуть дуже гарячими після того, як генератор був запущений. Не торкайтесь двигуна або глушника будь-якою частиною тіла або одягу під час огляду або ремонту, поки вони ще не охололи.

Видаліть гвинти, а потім потягніть на себе за захисну кришку. Відпустіть болти, а потім зніміть кришку, екран і іскрогасник глушника. Очистіть нагар на екрані глушника та іскрогасник металевою щіткою. Огляньте екран глушника і іскрогасник. Замініть їх, якщо вони пошкоджені. Встановіть іскрогасник. Встановіть екран глушника і кришку глушника. Встановіть кришку і затягніть гвинти.



ВАЖЛИВО!



Зіставте виступ іскрогасника з отвором в глушнику труби.

## ФІЛЬТР ПАЛИВНОГО БАКА

14



ВАЖЛИВО!



Ніколи не використовуйте бензин під час паління або в безпосередній близькості від відкритого полум'я.

1. Зніміть кришку та фільтр паливного бака.
  2. Очистіть фільтр за допомогою бензину.
  3. Протріть фільтр і встановіть його.
  4. Встановіть кришку паливного бака.
- Переконайтеся, що кришка паливного бака щільно затягнута.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ АКУМУЛЯТОРА

15

Акумулятор генератора не підлягає обслуговуванню. При низькій температурі потужність літій-іонної акумуляторної батареї може знижуватись, при цьому може спостерігатися не стабільний запуск.

На акумулятор поширюється гарантія – три місяці з дня покупки генератора.



**ВАЖЛИВО!**



**Генератор постачається з від'єднаним акумулятором. При першому використанні генератора відкрийте кришку технічного обслуговування та підключіть акумулятор (Мал.3). При довгостроковому зберіганні генератора, від'єднуйте акумуляторну батарею (для моделей KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).**

### ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

16



**ВАЖЛИВО!**



**Генератор завжди має зберігатися та транспортуватися з зачиненим вентиляційним отвором!**

Приміщення, в якому зберігається пристрій, повинно бути сухим і без пилу, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання повинно бути недоступним для дітей і тварин. Рекомендується зберігати і використовувати генератор при температурі від -20°C до +40°C, уникайте потрапляння прямих сонячних променів та опадів на генератор. При використанні та зберіганні газобензинового генератора, газовий балон повинен перебувати в приміщенні при температурі не нижче +10°C. Якщо температура буде нижчою, газ не буде випаровуватися. Інформацію щодо тривалого зберігання і транспортування Ви можете знайти в повній версії інструкції.

### УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА ТА АКУМУЛЯТОРА

17

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор та акумулятор від звичайних відходів і здати їх в спеціальні місця для утилізації.

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
<b>Не запускається двигун</b>	Ключ запалювання (кнопка) двигуна встановлений у положення ВІМК	Встановіть ключ запалювання двигуна (кнопку) у положення ВКЛ
	Паливний кран встановлений у положення ЗАЧИН	Поверніть паливний кран у положення ВІДЧ
	Відчинена повітряна заслонка	Закрийте важіль повітряної заслонки
	Немає пального в баку	Залийте пальне в бак
	У баку знаходиться брудне чи старе пальне	Замініть паливо в баку
	Свічка запалювання закоптилася або має пошкодження; неправильна відстань між електродами	Очистіть свічку запалення або замініть на нову; встановіть правильну відстань між електродами
<b>Знижено потужність двигуна / важко запускається</b>	Паливний бак забруднився	Очистіть паливний бак
	Повітряний фільтр забруднився	Очистіть повітряний фільтр
	Вода в паливному баку та/або в карбюраторі; карбюратор закупорений	Опорожніть паливний бак, паливопровід та карбюратор
	Неправильна відстань між електродами свічки запалювання	Встановіть правильну відстань між електродами
<b>Двигун перегрівається</b>	Ребра охолодження забруднені	Очистіть ребра охолодження
	Повітряний фільтр забруднився	Очистіть повітряний фільтр
<b>Двигун запускається, але на виході немає напруги</b>	Спрацював автоматичний вимикач	Встановіть позицію вимикача у положення ВКЛ
	Неякісні кабели підключення	Перевірте справність кабелів; при використанні подовжувача замініть його
	Несправність підключеного пристрою	Спробуйте підключити інший пристрій.
<b>Генератор працює, але не підтримує підключені електричні прилади</b>	Перенавантаження пристрою	Спробуйте підключити меншу кількість устаткування
	Коротке замикання одного з підключених пристроїв	Спробуйте відключити несправний пристрій
	Повітряний фільтр забруднився	Прочистіть повітряний фільтр
	Недостатні оберти двигуна	Зверніться в сервісний центр

Пристрій	Потужність, Вт
Праска	500-1100
Фен для волосся	450-1200
Кавоварка	800-1500
Електроплита	800-1800
Тостер	600-1500
Обігрівач	1000-2000
Пилосос	400-1000
Радіоприймач	50-250
Гриль	1200-2300
Духовий шкаф	1000-2000
Холодильник	100-150
Телевізор	100-400
Перфоратор	600-1400
Дриль	400-800
Морозильна камера	100-400
Точильний станок	300-1100
Дискова пила	750-1600
КШМ	650-2200
Електролобзик	250-700
Електрорубанок	400-1000
Компресор	750-3000
Водяний насос	750-3900
Розпилювальний станок	1800-4000
Електрокосарка	750-3000
Електродвигуни	550-5000
Вентилятори	750-1700
Установка високого тиску	2000-4000
Кондиціонер	1000-5000

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

## 20

На інверторні генератори, мотопомпи, бензинові та електричні культиватори, блоки АВР, блоки для паралельного з'єднання, мультимашину с навісним обладнанням та іншу техніку діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні.

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або незавірених печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відривному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 242

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Inverter generators "Können & Söhnen"  
Type / Model: KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S  
KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC (+2005/88/EC) Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 3744:1995  
EN 55012:2007+A1: 2009  
ISO 8528-13:2016  
EN 60204 1:2018

Gasoline engine KS 110i, KS 160i, KS 330i corresponds to European Emission Standard Euro V (Stage V).  
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.  
Technical service responsible for carrying out the test - IDIADA.  
Date of issue 24/02/2021

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS 2100i S Noise measured Lwa = 91.5 dB (A), guaranteed Lwa = 95 dB (A)  
For model KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S Noise measured Lwa = 94.2 dB (A), guaranteed Lwa = 96 dB (A)  
For model KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S Noise measured Lwa = 93.8 dB (A), guaranteed Lwa = 97 dB (A)

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC) and 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing is TÜV Rheinland LGA Products GmbH , Tillystraße 2, 90431 Nürnberg,  
Country: Germany, Phone: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, Email: service@de.tuv.com, Website: www.tuv.com/safety  
Notified Body number: 0197



Issued Date: 2025-09-01  
Place of issue: Duesseldorf  
General director: Fomin P. *P. Fomin*

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## KOHTAKTI

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830  
Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor,  
Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

**Technical support**

support.uk@dimaxgroup.de

[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**France:**

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique  
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235  
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,  
05-830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,  
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,  
02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)